

اگر فریدا بود، چه می کرد؟

آریانا دیویس

ترجمه زهرا عالمی

www.ketab.ir



کتاب کولاشی

www.ketab.ir

سرشناسه	: دیویس، آریانا Davis, Arianna
عنوان و نام پدیدآور	: اگر فریدا بود، چه می کرد؟ / آریانا دیویس: ترجمه زهرا عالمی.
مشخصات نشر	: تهران: کتاب کولهپشتی، ۱۴۰۰.
مشخصات ظاهری	: ۲۴۰ ص؛ ۱۴/۵ × ۲۱/۵ س.م.
شابک	: 978-600-461-469-6
وضعیت فهرست نویسی	: فیبا
یادداشت	: عنوان اصلی: What Would Frida Do?: A Guide to Living Boldly, 2020.
موضوع	: کالو، فریدا، ۱۹۰۷ - ۱۹۵۴ م. -- مطالب گونه گون
موضوع	: -- Miscellanea Kohlo, Frida
موضوع	: زنان نقاش -- مکزیک
موضوع	: Women painters -- Mexico
شناسه افزوده	: عالمی، زهرا، ۱۳۷۶ -، مترجم
رده بندی کنگره	: ND۲۵۹
رده بندی دیویی	: ۷۵۹/۹۷۲
شماره کتابشناسی ملی	: ۷۶۰۹۲۵۱



کتاب کوله‌پشتی

اگر فریاد بود، چه می‌کرد؟

آریانا دیویس

ترجمه زهرا عالمی

شابک: ۶-۴۶۹-۴۶۱-۶۰۰-۹۷۸

نوبت چاپ: اول - ۱۴۰۰

ویراستار: عطیه طائب

صفحه‌آرا: آتلیه کوله‌پشتی

طراح جلد: احمد شهبازی

شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

نشر کتاب کوله‌پشتی

تلفن: ۶۶۵۹۷۶۱۳-۶۶۵۹۴۸۱۰

پست الکترونیک: koolehposhti_pub@yahoo.com

وبسایت: www.ketabekoolehposhti.com

اینستاگرام: ketabekoolehposhti

آدرس: تهران، میدان انقلاب، ابتدای خیابان کارگر جنوبی، کوچه مهدیزاده، پلاک ۷، واحد ۱۰۲-۱۰۴

تمام حقوق برای ناشر محفوظ است.

قیمت: ۵۰۰۰۰ تومان

فهرست

۱۱	در باره نویسنده
۱۳	مقدمه
۳۹	۱. اعتماد به نفس
۵۵	۲. رنج
۷۱	۳. خلاقیت
۹۳	۴. سبک پوشش
۱۱۵	۵. عشق
۱۳۹	۶. اندوه
۱۶۵	۷. روابط شخصی
۱۸۱	۸. هویت
۲۰۱	۹. دوستی
۲۱۹	۱۰. زنده باد زندگی

خیابان‌های محله کویوآکان^۱ در جنوب مکزیکو سیتی^۲ خلوت و ساکت‌اند. محله‌ای با خانه‌های رنگارنگ و درب‌های آهنی پرنقش‌ونگار و خیابان‌هایی که از روی شهرهای اروپایی نامگذاری شده‌اند: پاریس، برلین، مادرید. اما این آرامش در خیابان لندن^۳ به هم می‌ریزد. مردم زیادی جمع شده‌اند، بعضی روی نوک پا ایستاده‌اند تا نگاهی به ابتدای صف طولانی بیندازند. این خانه آبی‌رنگ از سال ۱۹۰۷ تا ۱۹۵۴ خانه فریدا کالو^۴ بوده است.

خانه آبی از سال ۱۹۵۸ پس از آنکه همسر فریدا، دیه‌گوریا^۵، به احترام فعالیت‌های او خانه مشترکشان را اهدا کرد، به‌عنوان موزه فریدا شناخته می‌شود و بیش از شصت سال پس از مرگ فریدا هنوز جزو ازجس زندگی است.

وقتی از در ورودی بلند و سبزرنگ با تابلوی «موزه فریدا کالو»^۶ عبور می‌کنم، با حیاط بزرگی روبه‌رو می‌شوم که رنگ آبی روشن دیوارهایش چشم را کمی اذیت می‌کند. مجموعه‌ای جنگل‌مانند از سبزه و کاکتوس، درختان نخلی را که سر به فلک کشیده‌اند، در بر گرفته است. قبل از اینکه داخل بروم، کمی آن طرف‌تر، نیمکت سنگی کوچکی را می‌بینم و می‌نشینم تا محو این زیبایی شوم. چشمانم را می‌بندم تا خوب به صدای پاشیدن قطرات آب از فواره‌ای گوش کنم. هوای پاییزی دل‌انگیز و خنک است و

1. Coyacán

2. Mexico city

3. Calle Londres

4. Frida Kahlo

5. Diego Rivera

6. Museo de Frida Kahlo

بوی خاک و خزه در اعماق جانم نفوذ می‌کند. بالای سرم، برگ‌های درختان تاب می‌خورند و پرندگان با خوشحالی سروصدا می‌کنند. وقتی چشمانم را باز می‌کنم می‌بینم. آنجاست، فریدا کالوی جوانی که لنگ‌لنگان در باغ قدم می‌زند، همان‌طور که با خودش آواز سیلیتو لیندو^۱ را زمزمه می‌کند، دامنش روی زمین کشیده می‌شود و سگ کچلش، آقای زولوتل^۲، پشت سر او می‌دود. وقتی درب جلویی خانه باز می‌شود، برمی‌گردد و لبخند بزرگی بر صورتش می‌نشیند، صدا می‌زند: «دیه‌گوا!» من هم لبخند می‌زنم.

رؤیاپردازی‌ام به همان سرعتی که شروع شده بود با صدای فریادی تمام می‌شود، زن قدبلند بوری درحالی که جلوی پایم سکندری می‌خورد، داد می‌زند: «بیخشید!» ظاهراً در حال پیدا کردن زاویه خوبی برای عکاسی از این نقطه است و من سر راهش هستم. بعد از اینکه خردم را کنار می‌کشم، مثل آدم‌های پرترفدار در اینترنت یک ژست عالی می‌گیرد و دوستش با گوشی آیفونش عکسی از او می‌گیرد. به محض رفتنشان، از اینکه می‌توانم به ضیافت آرام خود با فریدا برگردم، نفس راحتی می‌کشم. اما چیزی از رفتن زن بور نگذشته که گروهی از دختران دیبرستانی که تی‌شرت‌های یکدست «فریدا کالو» به تن دارند، از راه می‌رسند و درحالی که سلفی می‌گیرند باهم ژاپنی حرف می‌زنند. به نظر می‌رسد جمعیتی که پشت سر آنها به موزه وارد شده تقریباً دوبرابر شده است. با ورود بازدیدکنندگانی که برای وارد شدن به خانه یکدیگر را هل می‌دهند، همه‌های از گویش‌های مختلف فضای آرام قبل را پر می‌کند.

خارج از موزه، هر گوشه از محله محبوب فریدا - جایی که در آن متولد شد و از دنیا رفت، همسرش را دید و عاشقش شد، جایی که بعضی از تأثیرگذارترین نقاشی‌هایش را کشید و جایی که پس از هر اقامت طولانی‌مدتش در خارج از کشور، باز به آن برمی‌گشت - از نقاشی‌های دیواری، بوسترهای او و گاری‌های فروش سوغاتی پر شده است.

1. Cielito Lindo

2. Señor Xolotl